Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
11 11 1957
Overgemaakt aan de H.

MTL.

L.5527/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 5 décembre 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 février 1935 relatif à la constitution, aux chefs-lieux et aux limites des provinces de la Colonie, a donné le 24 décembre 1956 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5e december 1956 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 februari 1935 betreffende de oprichting, de hoofdplaatsen en de grenzen der provinciën van de Kolonie, heeft de 24e december 1956 het volgend advies gegeven :

L'intitulé du projet devrait être rédigé comme suit :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 février 1935 relatif à la constitution, aux chefs-lieux et aux limites des provinces de la Colonie".

L'article 1er gagnerait à être présenté comme suit :

"Article 1er.-

L'article 2, II, alinéa 3, de l'arrêté royal du 5 février 1935, modifié par l'ordonnance du 27 août 1940 et par l'arrêté du Régent du 27 mai 1947, est remplacé par le texte suivant entre les mots "cette rivière jusqu'à son confluent avec la Bangondo" et les mots "la Luilaka vers l'aval jusqu'à l'embouchure de la Kanga" :

"La Lutula jusqu'à l'embouchure de la Bofa; ce ruisseau jusqu'à son confluent avec la Bosangombindo; celle-ci jusqu'à sa source; une droite joignant cette source à celle de la Kolankanga; la Kolankanga jusqu'à son confluent avec la Lokolo; la Lokolo jusqu'à sa source; une droite reliant cette source à celle de la Bosamba affluent de gauche de la Yenge; une droite reliant la source de la Bosamba à celle de la Bofa orientale; la Bofa orientale jusqu'à son confluent avec la Bofa principale; la Bofa vers l'aval jusqu'à son embouchure dans la Luilaka; la Luilaka vers l'aval jusqu'à l'embouchure de la Kanga".

Als opschrift voor het ontwerp wordt voorgesteld :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 februari 1935 betreffende de oprichting, de hoofdplaatsen en de grenzen der provinciën van de Kolonie".

Een betere lezing voor artikel 1 ware :

"Artikel 1.-

In artikel 2, II, derde lid, van het koninklijk besluit van 5 februari 1935, gewijzigd bij de ordonnantie van 27 augustus 1940 en bij het besluit van de Regent van 27 mei 1947, wordt de tekst begrepen tussen de woorden "deze rivier tot aan haar samenvloeiing met de Bangondo"en de woorden "de Luilaka stroomafwaarts tot aan de monding van de Kanga" door de volgende tekst vervangen :

"De Lutula tot aan de monding van de Bofa; deze beek tot waar zij samenvloeit met de Bosangombindo; deze tot aan haar bron; een rechte lijn van deze bron naar die van de Kolankanga ; de Kolankanga tot waar zij samenvloeit met de Lokolo ; de Lokolo tot aan haar bron ; een rechte lijn van deze bron naar die van de Bosamba, een linkerbijrivier van de Yenge ; een rechte lijn van de bron van de Bosamba naar die van de Ooster-Bofa ; de Ooster-Bofa tot waar zij samenvloeit met de midden-Bofa ; de Bofa stroomafwaarts tot waar zij uitmondt in de Luilaka ; de Luilaka stroomafwaarts tot aan de monding van de Kanga".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	F.LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	G.HOLOYE, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	L.FREDERICQ, J.LIMPENS,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J.CYPRES,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE. Le rapport a été présenté par M.A.VANDER STICHELE, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE. Het verslag werd uitgebracht door de H.A.VANDER STICHELE, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) J.CYPRES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F.LEPAGE.